

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

| Fastställt | Utgåva | Sida | Ingår i |
|------------|--------|----------|---------------|
| 2001-10-26 | 1 | 1 (1+61) | SEK Område 78 |

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Arbete med spänning – Spänningsprovare – Del 5: Spänningsdetekterande system (VDS)

*Live working –
Voltage detectors –
Part 5: Voltage detecting systems (VDS)*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61243-5:2001. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61243-5:2001.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61243-5:2001

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61243-5, First edition, 1997 - Live working - Voltage detectors - Part 5: Voltage detecting systems (VDS)**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

EUROPEAN STANDARD

EN 61243-5

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2001

ICS 22.260.99

English version

Live working - Voltage detectors
Part 5: Voltage detecting systems (VDS)
(IEC 61243-5:1997, modified)

Travaux sous tension -
DéTECTEURS de tension
Partie 5: Systèmes détecteurs de tension
(VDS)
(CEI 61243-5:1997, modifiée)

Arbeiten unter Spannung -
Spannungsprüfer
Teil 5: Spannungsprüfsysteme (VDS)
(IEC 61243-5:1997, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2000-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 61243-5:1997, prepared by IEC TC 78, Live working, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 78, Equipment and tools for live working, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 61243-5 on 2000-11-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2001-11-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2003-11-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes A, B, C and ZB are normative and annexes D, E, F and ZA are informative.

Annexes ZA and ZB have been added by CENELEC.

Annex ZB (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|--------------------------------|--------------------|---|-----------------------------|-------------|
| IEC 60050-151 | 1978 | International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 151: Electrical and magnetic devices | - | - |
| IEC 60060-1 + corr. March | 1989 1990 | High-voltage test techniques Part 1: General definitions and test requirements | HD 588.1 S1 | 1991 |
| IEC 60068-2-3 | 1969 | Basic environmental testing procedures Part 2: Tests - Test Ca: Damp heat, steady state | HD 323.2.3 S2 ¹⁾ | 1987 |
| IEC 60068-2-6 + corr. March | 1995 1995 | Environmental testing Part 2: Tests - Test Fc and guidance: Vibration (sinusoidal) | EN 60068-2-6 | 1995 |
| IEC 60068-2-11 | 1981 | Part 2: Tests - Test Ka: Salt mist | EN 60068-2-11 | 1999 |
| IEC 60068-2-14 | 1984 | Part 2: Tests - Test N: Change of temperature | EN 60068-2-14 ²⁾ | 1999 |
| IEC 60068-2-63 | 1991 | Part 2: Test methods - Test Eg: Impact, spring hammer | EN 60068-2-63 | 1994 |
| IEC 60096-0-1 | 1990 | Radio-frequency cables Part 0: Guide to the design of detail specifications -- Section 1: Coaxial cables | - | - |
| IEC 60225 | 1966 ³⁾ | Octave, half-octave and third-octave band filters intended for the analysis of sounds and vibrations | - | - |
| IEC 60227-3 (mod) | 1993 | Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V Part 3: Non-sheathed cables for fixed wiring | HD 21.3 S3 | 1995 |

1) HD 323.2.3 S2 includes A1:1984 to IEC 60068-2-3.

2) EN 60068-2-14 includes A1:1986 to IEC 60068-2-14.

3) IEC 60225 is superseded by IEC 61260:1995, which is harmonized as EN 61260:1995.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|------------------------|-------------|--|--------------------------|--------------|
| IEC 60352-1 | 1983 | Solderless connections Part 1: Solderless wrapped connections - General requirements, test methods and practical guidance | EN 60352-1 ⁴⁾ | 1994 |
| IEC 60352-2 | 1990 | Part 2: Solderless crimped connections - General requirements, test methods and practical guidance | EN 60352-2 | 1994 |
| IEC 60352-5 | 1995 | Part 5: Solderless press-in connections - General requirements, test methods and practical guidance | EN 60352-5 ⁵⁾ | 1995 |
| IEC 60384 (mod) series | | Fixed capacitors for use in electronic equipment | EN 60384 | series |
| IEC 60529 | 1989 | Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) | EN 60529 + corr. May | 1991 1993 |
| IEC 60536 | 1976 | Classification of electrical and electronic equipment with regard to protection against electric shock | HD 366 S1 ⁶⁾ | 1977 |
| IEC 60603-11 | 1992 | Connectors for frequencies below 3 MHz for use with printed boards Part 11: Detail specification for concentric connectors (dimensions for free connectors and fixed connectors) | - | - |
| IEC 60651 | 1979 | Sound level meters | EN 60651 | 1994 |
| IEC 60694 | 1980 | Common clauses for high-voltage switchgear and controlgear standards | HD 448 S4 ⁷⁾ | 1996 |
| IEC 60760 | 1989 | Flat, quick-connect terminations | - | - |
| IEC 60999-1 | 1990 | Connecting devices - Safety requirements for screw-type and screwless-type clamping units for electrical copper conductors Part 1: General requirements and particular requirements for conductors from 0,5 mm ² up to 35 mm ² (included) | EN 60999-1 ⁸⁾ | 1993 |
| IEC 61010-2-031 | 1993 | Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use Part 2-031: Particular requirements for hand-held probe assemblies for electrical measurement and test | EN 61010-2-031 | 1994 |

4) EN 60352-1:1994 is superseded by EN 60352-1:1997, which is based on IEC 60352-1:1997.

5) EN 60352-5:1995 is superseded by EN 60352-5:2001, which is based on IEC 60352-5:2001.

6) HD 366 S1 is superseded by EN 61140:2001, which is based on IEC 61140:1997.

7) HD 448 S4 is superseded by EN 60694:1996 + corrigendum May 1999, which is based on IEC 60694:1996.

8) EN 60999-1:1993 is superseded by EN 60999-1:2000, which is based on IEC 60999-1:1999.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|--------------------|--------------------|---|--------------|-------------|
| ISO 3740 | 1980 ⁹⁾ | Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources - Guidelines for the use of basic standards and for the preparation of noise test codes | - | - |
| ISO 3744 | 1994 | Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane | EN ISO 3744 | 1995 |
| ISO 3745 | 1977 | Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources - Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms | - | - |
| ISO 3746 | 1995 | Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane | EN ISO 3746 | 1995 |
| QC 001005 | 1994 | Register of firms, products and services approved under the IECQ System, including ISO 9000 | - | - |

9) ISO 3740:2000 is harmonized as EN ISO 3740:2000.

CONTENTS

| Clause | Page |
|--|------|
| 1 Scope..... | 11 |
| 2 Normative references | 11 |
| 3 Definitions | 15 |
| 4 Requirements | 19 |
| 4.1 General | 19 |
| 4.2 Threshold values for indication | 21 |
| 4.3 Indication and perceptibility..... | 23 |
| 4.4 Climatic requirements | 25 |
| 4.5 Coupling dielectric | 25 |
| 4.6 Measuring circuit components | 27 |
| 4.7 Connecting lead | 29 |
| 4.8 Interface and test point..... | 29 |
| 4.9 Indicator | 31 |
| 4.10 Terminal leads of separable indicators..... | 31 |
| 4.11 Markings | 33 |
| 4.12 Instructions for use..... | 35 |
| 5 Tests..... | 35 |
| 5.1 General | 35 |
| 5.2 Arrangement, assembly, markings and instructions for use | 37 |
| 5.3 Dielectric strength of the coupling system or integrated VDS..... | 37 |
| 5.4 Maximum current from the coupling electrode | 39 |
| 5.5 Interface conditions for separable VDS | 39 |
| 5.6 Voltage limiting device | 39 |
| 5.7 Temperature dependence of coupling systems of separable VDS and of integrated VDS | 41 |
| 5.8 Phase rotation of the coupling system..... | 41 |
| 5.9 Insulation resistance of the coupling system under pollution..... | 43 |
| 5.10 Connecting leads..... | 45 |
| 5.11 Clear indication in integrated VDS..... | 45 |
| 5.12 Vibration resistance of the indicator for separable and integrated VDS | 47 |
| 5.13 Drop and impact resistance | 47 |
| 5.14 Dielectric strength of separable indicators..... | 47 |
| 5.15 Threshold voltage and input impedance of indicators | 49 |
| 5.16 Climatic dependence of threshold voltage | 51 |

| Clause | Page |
|--|------|
| 5.17 Response time of indicator | 53 |
| 5.18 Non-response to d.c. voltage | 53 |
| 5.19 Efficiency of testing element | 53 |
| 5.20 Indication until power source is exhausted | 55 |
| 5.21 Temperature dependence of the separable indicator | 57 |
| 5.22 Clear perceptibility of visual indication | 57 |
| 5.23 Clear perceptibility of audible indication | 59 |
| 5.24 Clear indication of phase comparators | 61 |
| 5.25 Phase rotation of universal phase comparator..... | 63 |
| 5.26 Maintenance test of the coupling system of separable VDS | 63 |
| 5.27 Maintenance test of voltage indicators of separable VDS | 65 |
| 5.28 Maintenance test of integrated VDS | 65 |
| | |
| Tables | |
| 1 Characteristics of separable voltage detecting systems (VDS)..... | 67 |
| 2 Dimensional characteristics of interface and test point | 69 |
| | |
| Figures | |
| 1 Voltage detecting system with portable indicator (separable VDS) | 71 |
| 2 Voltage detecting system with integrated indicator (integrated VDS) | 71 |
| 3 Voltage detecting system with portable indicator and adaptor Example for HR-LR..... | 73 |
| 4 Symbol for capacitive interface | 75 |
| 5 Example for markings of an interface in the HR-system..... | 75 |
| 6 Examples for measuring the response time | 77 |
| 7 Test set-up for perceptibility of visual indication | 79 |
| 8 Test set-up for perceptibility of audible indication | 81 |
| 9 Test set-up for clear indication and phase rotation of phase comparators | 83 |
| | |
| Annexes | |
| A Sequence of tests..... | 85 |
| B Instructions for use of the VDS | 93 |
| C Dimensional characteristics of plug arrangements..... | 99 |
| D Sampling test | 107 |
| E Tightness test for separable connectors containing LRP coupling systems | 109 |
| F Voltage indicating systems..... | 111 |

LIVE WORKING – VOLTAGE DETECTORS –

Part 5 : Voltage detecting systems (VDS)

1 Scope

This part of IEC 61243 is applicable to voltage detecting systems that are single-pole and are capacitively-coupled to live parts. They are used to detect the presence or absence of operating voltage on a.c. electrical systems for voltages from 1 kV to 52 kV, and for frequencies from $16^{2/3}$ Hz to 60 Hz.

This standard is also applicable to phase comparators designed for voltage detecting systems.

EMC tests are not included as, at the present time, not enough information about minimum requirements is available.

NOTES

- 1 Except where specified otherwise, all the voltages defined in this standard refer to values of phase-to-phase voltages of three-phase systems. In other systems, the applicable phase-to-phase or phase-to-earth voltages are used to determine the operating voltage.
- 2 Voltage detecting systems based on fundamentally different principles (for example optical systems, resistive coupling elements) are not covered in this standard but should meet the requirements of this standard where applicable.
- 3 For frequencies differing from 50 Hz, the values C_s and U_t according to table 1 are valid. The threshold values for I_t have to be changed accordingly.
- 4 If in an electrical installation it is verified that the installation is dead by other means than using a voltage detecting system, a different device which can be termed voltage indicating system may be used for service information about the voltage state with reduced requirements concerning tests for clear and reliable indication. If so, this should be clearly stated and made explicit by the manufacturer (see annex F for further details).

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of IEC 61243. At the time of publication, the editions indicated were valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this part of IEC 61243 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60050(151): 1978, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60060-1: 1989, *High voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60068-2-3: 1969, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test Ca: Damp heat, steady state*